

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 13 (1951)

**Heft:** 1

**Vorwort:** Zum Jahreswechsel

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Zum Jahreswechsel

entbieten wir unseren Verbandsmitgliedern, Inserenten, Abonnenten, Mitarbeitern und Freunden

### unsere aufrichtigsten Wünsche für das Jahr 1951

Wir benützen die Gelegenheit, um allen für das uns im alten Jahr entgegengebrachte Vertrauen bestens zu danken. Gleichzeitig geben wir der Hoffnung Ausdruck, dass wir im neuen Jahr mit vereinten Kräften einen weiteren Schritt zu einer gesunden und vernünftigen Sanierung und Weiterentwicklung der Motorisierung und Mechanisierung unserer Landwirtschaft tun können.

#### **Schweiz. Traktorverband:**

Der Zentralvorstand. Der Geschäftsausschuss.  
Die Redaktion.

## *Der monatliche Brief*

### **Ein mitternächtliches Geständnis**

An einem regnerischen Oktoberabend, kurz nach dem Nachtessen, ertönte das Telephon. Es ist mein Kartoffel- und Obstlieferant, ein Bauer aus dem benachbarten X. Er teilt mir mit, dass er sich einer spätmittäglichen Aufhellung zu viel trauend mit einer Kartoffel- und Obstladung auf den Weg gemacht, den ganzen Nachmittag Kunden bedient habe und ungefähr um 9 Uhr mit der letzten Lieferung bei mir eintreffe.

Nach der Ankunft fiel mir auf, dass er den Traktormotor nicht abstellte, sondern ihn ruhig auf den untersten Umdrehungen laufen liess. Die Ware wurde im Keller versorgt und nachher setzten wir uns zu einer Tasse schwarzen Kaffee. Kaum hatten wir uns niedergesetzt, erhob sich der Landwirt wie-